

3 生活リズムを整えましょう

子どもが早寝早起きできるようにしましょう。自分で持ち物を用意でき、自分の物を片付けられるように家庭でサポートしましょう。

4 家庭での学習も大切です

入学前から身の回りの文字や数字に親しみましょう。入学後は、毎日宿題がです。家でも勉強する習慣づけが大切です。保護者も宿題が終わっているか確認しましょう。



3 Hãy chỉnh đốn nề nếp sinh hoạt.

Hãy tập cho con em ngủ sớm và thức dậy sớm. Gia đình hãy giúp đỡ và hướng dẫn để con em tự mình chuẩn bị được những vật dụng cần mang theo và tự sắp xếp thu dọn những đồ dùng của mình.

4 Việc học tập tại nhà cũng rất quan trọng.

Trước khi nhập học hãy làm quen với những chữ và con số chung quanh bản thân. Sau khi nhập học mỗi ngày đều có bài tập. Tại nhà cũng nên tập thói quen học tập là điều quan trọng. Phụ huynh cũng cần phải xác nhận xem bài tập đã làm xong chưa.

10 お役立ち情報/Những thông tin hữu ích.

10 分からないことは相談しましょう

★ 小学校の先生に聞く
電話をしたり、学校に行って先生に直接聞いてみましょう。

★ 教育相談を活用する
・ あーすぶらざ外国人教育相談

TEL : 045-896-2972
タガログ語、ポルトガル語、中国語、スペイン語
・ かながわ外国人教育相談
TEL:045-222-1209
スペイン語、中国語、英語

★ 相談できる場所を知りましょう
母語で相談できる場所を調べて活用しましょう。
・ 相談窓口一覧

http://www.kifjp.org/kcns/con/

発行: KIF 公益財団法人 かながわ国際交流財団
Koeki Zaidan Hojin Kanagawa Kokusai Koryu Zaidan

〒221-0835横浜市神奈川区鶴屋町2-21-8 第一安田ビル4階
TEL:045-620-0011 FAX:045-620-0025
e-mail: tabunka@kifjp.org URL: http://kifjp.org/

<支援者の皆さんへ>
多言語のパンフレットや支援者向けのガイドブックも、当財団ホームページからダウンロードできます。ご利用ください。

10 Không hiểu về sự việc gì thì hãy nên bàn thảo.

★ Hỏi thầy cô giáo trường cấp 1
Hãy điện thoại hay đến nhà trường trực tiếp hỏi thầy cô giáo.

★ Sử dụng tư vấn giáo dục.
Tìm hiểu thông tin liên quan để giáo dục và có thể bàn thảo.
・ Bàn thảo giáo dục người ngoại quốc Earth Plaza, Tel:045-896-2972
Tiếng : Tagalog - Bồ Đào Nha - Trung quốc - Tây Ban Nha.
・ Bàn thảo giáo dục người ngoại quốc Kanagawa Tel :045-222-1209
Tiếng : Tây Ban Nha - Trung quốc - Anh.

★ Hãy biết những nơi có thể bàn thảo
Hãy tìm hiểu những nơi có thể bàn thảo bằng tiếng mẹ đẻ để bàn thảo.
・ Danh sách các nơi bàn thảo
http://www.kifjp.org/kcns/con/



外国人保護者・児童のための小学校で
楽しく、安全に学ぶための
10のポイント



10 điểm cần thiết cho sự an toàn và vui tươi trong học tập tại trường cấp 1 đối với học sinh và phụ huynh người ngoại quốc.

小学校入学にむけて/Hướng đến việc nhập học trường cấp 1

- 1 入学までのスケジュールを確認しましょう
2 家庭で準備するものがあります
3 生活リズムを整えましょう
4 家庭での学習も大切です
5 多くの科目や活動があります
6 安全について家族で話し合いましょう
7 家庭が負担する費用があります
8 保護者にはいろいろな役割があります
9 多くの科目や活動があります
10 安全について家族で話し合いましょう
11 家庭が負担する費用があります
12 保護者にはいろいろな役割があります

日本の小学校の特徴/Đặc trưng của trường cấp 1 Nhật Bản

- 1 多くの科目や活動があります
2 安全について家族で話し合いましょう
3 家庭が負担する費用があります
4 保護者にはいろいろな役割があります
5 Có nhiều môn học và các sinh hoạt.
6 Tại gia đình hãy nói chuyện với nhau về sự an toàn.
7 Có những chi phí gia đình phải phụ đảm
8 Đối với phụ huynh có nhiều vai trò phụ trách.

お役立ち情報/Những thông tin hữu ích.

- 9 学校制度について知りましょう
10 分からないことは相談しましょう
11 Hãy hiểu biết về chế độ trường học.
12 Không hiểu về sự việc gì thì hãy nên bàn thảo.

※支援者の皆さんへ: 外国につながる子ども・保護者に小学校生活について説明する材料としてご利用ください。

小学校入学にむけて/Hướng đến việc nhập học trường cấp 1

1 入学までのスケジュールを確認しましょう

住所により学校が決まり、役所から手紙が届きます。入学前の健康診断と説明会には必ず出席しましょう。学校の先生と知り合い、分からないことは何でも聞きましょう。入学式の日時や持ち物、服装も確認しましょう。

2 家庭で準備するものがあります

ランドセル、文房具、体操着、上履きなど準備するものがたくさんあります。学校で実物を見せてもらい、どこで買えるか確認しましょう。すべての持ち物に、子どもの名前を書きます。



1 Hãy xác định lịch trình cho đến ngày nhập học.

Tùy theo địa chỉ cư ngụ mà quyết định trường học, toà hành chánh sẽ gửi thư đến. Trước khi nhập học phải khám sức khoẻ và cần phải tham gia buổi hướng dẫn và giải thích. Hãy hỏi người quen hay thầy cô giáo của trường về những điều không hiểu. Hãy xác nhận ngày giờ lễ nhập học và các đồ dùng cần mang theo cũng như đồng phục.

2 Những đồ dùng cần chuẩn bị tại gia đình..

Có nhiều thứ cần chuẩn bị như:Cặp sách (Randoseru), dụng cụ học tập, quần áo thể dục, giấy đi trong nhà... Hãy nhờ nhà trường cho xem những đồ dùng thực tế và xác nhận nơi mua ở chỗ nào. Hãy ghi tên con em vào tất cả những đồ dùng mang theo.